F.No.40-55/AICTE/SWAYAM/TRANSLATION/2020   Dated: 03rd February, 2023

To

All Principal Secretaries of
Directorate of Technical Higher Education of all the States
(Through e-mail)

Sub: **Seeking willingness from PG learners/Faculty for translation of SWAYAM MOOCs (online Courses) into Twelve (12) different Indian Regional Languages– Appeal - Regarding**

Sir/Madam,

Kindly refer to AICTE's letter No. 40-55/AICTE/SWAYAM/TRANSLATION/2020, dated 7th April, 2022 from Chairman, AICTE on the subject cited above. (Copy attached for ready reference).

All India Council for Technical Education (AICTE) and IIT, Madras (NPTEL) have been mandated translation of 80 SWAYAM online courses of engineering into Twelve (12) different Indian Regional Languages viz., Bengali, Gujarati, Kannada, Malayalam, Marathi, Tamil, Hindi, Telugu, Assamese, Odia, Punjabi and Urdu. Out of these 80 online courses, AICTE has been allocated exclusively 19 SWAYAM online Courses for translation into different Indian Regional Languages.

AICTE had earlier issued an Appeal during May, 2020 and October, 2020 to all teachers, Senior Students, individuals and professionals of all Engineering Institutions seeking their willingness for translation of SWAYAM online Courses into eight Indian Languages. In response to above appeal, we got an encouraging response from faculty, professionals, PG students, and others showing their keen interest as Translators for our online courses. As a matter of fact, due to such overwhelming support only, AICTE has been able to complete translation of three (3) online courses of first year engineering and three other SWAYAM online courses into eight (8) Indian Regional Languages. Thus, AICTE has so far completed translation of six (6) SWAYAM online courses into eight different Indian Regional Languages viz. Bengali, Gujarati, Kannada, Malayalam, Marathi, Tamil, Hindi, Telugu. However, translation of these Six (6) courses is to be done in remaining four languages i.e. Assamese, Odia, Punjabi and Urdu. Similarly, AICTE has to complete translation of remaining 13 SWAYAM online courses into Twelve (12) different Indian Regional Languages viz., Bengali, Gujarati, Kannada, Malayalam, Marathi, Tamil, Hindi, Telugu, Assamese, Odia, Punjabi and Urdu.

In order to achieve the target for completing the translation of remaining 13 SWAYAM online courses expeditiously, AICTE needs active participation from Faculty Members/ PG learners of your institute to take up this noble cause of translation of above courses into a language of their choice. AICTE, therefore, invites willingness from Faculty Members/PG learners of various Technical Higher Educational Institutions falling within the jurisdiction of your State for translation of the allocated courses into the language of their choice for translation of above SWAYAM online Courses into Twelve (12) different languages for which they may register themselves at the URL given below:

https://forms.gle/A2Y9JLtcGsrasKpi7

सूचना का
अधिकार

It is also informed here that AICTE has fixed an amount of Rs.3500/- per hour per course for one language of the translation script to be paid as honorarium to the translators for translating the online courses into the specific language of their choice.

Since the translation of all SWAYAM online Courses is to be done **ON PRIORITY**, an earnest appeal is made through you to all Faculty Members/ PG learners of the Institutions falling within the jurisdiction of your State for offering their services as **TRANSLATORS** for the SWAYAM online courses. They would also be awarded a "**CERTIFICATE OF APPRECIATION**" on completion of the translation of a course in a specific language of their choice out of Twelve (12) different Indian Regional languages. AICTE would need the services of Validators also later on for validation of these translated online courses into different Indian Regional Languages. Validators would be paid an Honorarium of Rs.2500/- per hour, per course for one language.

Let us all contribute and make our e-contents rich, easy and interesting in order to make India a most resourceful country in the world by providing online courses to all the students into the language of their choice and to overcome the language barriers.

"VIDYA DAAN MAHA DAAN"

Awaiting an early response from the aspiring Faculty Members/ PG learners for the above noble cause.

With regards,

Yours sincerely,

(Dr. Ramesh Unnikrishnan)
Advisor-II (SWAYAM)